



ANNEXE ENSEIGNANT

Banque Complète des Marqueurs Stylistiques de l'IA

Document de référence pour le Protocole A.U.D.I.T. — Séquence 1

1. Le Biais Latin — Explication

Définition

En français, nous avons souvent deux mots pour exprimer la même idée : un mot d'origine latine savante (abstrait, formel) et un mot d'origine germanique ou populaire (concret, vivant). L'IA privilégie systématiquement la version latine/savante, ce qui produit son ton « corporate » froid.

Tableau comparatif

| L'IA préfère (latin/savant) | L'humain dit aussi | Pourquoi c'est un marqueur |
|-----------------------------|----------------------------------|------------------------------|
| utiliser | se servir de, prendre, employer | Plus abstrait, moins incarné |
| faciliter | aider, simplifier, rendre facile | Jargon managérial |
| effectuer | faire | Lourdeur inutile |
| débuter | commencer | Fausse élégance |
| finaliser | finir, terminer, boucler | Anglicisme latinisé |
| optimiser | améliorer | Jargon technique |
| implémenter | mettre en place, appliquer | Anglicisme pur |
| impacter | toucher, affecter, changer | Barbarisme répandu |
| solutionner | résoudre, régler | Néologisme laid |
| prioriser | privilégier, mettre en avant | Anglicisme corporate |
| conceptualiser | imaginer, penser, concevoir | Surcharge syllabique |
| positionner | placer, mettre | Marketing speak |
| visualiser | voir, imaginer, se représenter | Pseudo-technique |
| verbaliser | dire, exprimer, formuler | Jargon psy |
| initier (une démarche) | lancer, commencer, démarrer | Faux ami anglais |

2. Les Mots « Gonflants » (Inflation Sémantique)

Des mots qui semblent ajouter de l'importance mais sont souvent vides de sens précis.

| Mot suspect | Problème | Alternative ou test |
|------------------------|---|---|
| fondamental | Tout devient « fondamental » → plus rien ne l'est | Supprimer et relire : le sens change-t-il ? |
| essentiel | Surutilisé, galvaudé | Préciser : essentiel pour quoi ? |
| crucial / vital | Dramatisation artificielle | Remplacer par « important » |
| incontournable | Tic journalistique repris par l'IA | Dire pourquoi c'est nécessaire |
| significatif | Flou — ne dit pas « en quoi » | Quantifier ou préciser |
| substantiel | Abstrait, non quantifié | Donner un chiffre ou exemple |
| considérable | Vague — considérable pour qui ? | Comparer à quelque chose |
| notable | Ne dit rien de précis | Expliquer ce qui est remarquable |
| indéniable | Ferme le débat artificiellement | Donner la preuve au lieu d'affirmer |

3. Les Verbes « Mous » (Manque d'Action Concrète)

L'IA évite les verbes d'action précis au profit de verbes vagues qui ne engagent à rien.

| L'IA préfère | Plus vivant / concret | Exemple de transformation |
|---------------------|--------------------------------------|---|
| explorer | chercher, fouiller, creuser, étudier | « Explorer les options » → « Chercher des solutions » |
| aborder | parler de, traiter, attaquer | « Aborder le sujet » → « Parler du problème » |
| appréhender | comprendre, saisir, cerner | « Appréhender la situation » → « Comprendre ce qui se passe » |
| considérer | penser, croire, voir, juger | « Je considère que » → « Je pense que » |
| envisager | prévoir, imaginer, penser à | « Envisager l'avenir » → « Imaginer demain » |
| s'avérer | être, se révéler, se montrer | « S'avère difficile » → « Est difficile » |
| permettre de | (souvent supprimable) | « Cela permet de comprendre » → « On comprend ainsi » |
| consister à | être, revenir à | « Consiste à faire » → « C'est faire » |
| contribuer à | aider à, participer à | « Contribue au succès » → « Aide à réussir » |

4. Le Jargon « RH / Consultant »

Expressions issues du monde de l'entreprise que l'IA a massivement absorbées.

| Expression IA | Traduction humaine | Contexte d'abus |
|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|
| synergies | collaboration, travail ensemble | Consulting, fusions |
| leviers | moyens, outils, méthodes | Stratégie d'entreprise |
| axes d'amélioration | points faibles, défauts | Évaluations RH |
| parties prenantes | personnes concernées | Gestion de projet |
| montée en compétences | formation, apprentissage | Plans de carrière |
| valeur ajoutée | apport, intérêt, utilité | Marketing, vente |
| best practices | bonnes pratiques | Consulting |
| process | méthode, façon de faire | Organisation |
| deliverables | livrables, résultats, productions | Gestion de projet |
| feedback | retour, avis, commentaire | Communication |
| mindset | état d'esprit, mentalité | Développement personnel |
| proactif | qui anticipe, entreprenant | Évaluations |
| disruptif | innovant, qui bouleverse | Startups |
| scalable | qui peut grandir, extensible | Tech, startups |

5. Les Adverbes de Remplissage

L'IA abuse de ces adverbes qui n'ajoutent souvent rien au sens. Test : supprimer l'adverbe et vérifier si le sens change.

| Adverbe suspect | Problème | Verdict |
|-----------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------|
| véritablement / réellement | Redondant avec le verbe | À supprimer dans 90% des cas |
| effectivement | Confirme ce qui est déjà dit | Souvent inutile |
| particulièrement | Souligne sans préciser | Dire en quoi c'est particulier |
| notamment | Annonce un exemple sans en donner | Donner l'exemple ou supprimer |
| indéniablement | Ferme le débat | Prouver au lieu d'affirmer |
| incontestablement | Même effet autoritaire | Argumenter au lieu d'imposer |

| | | |
|-------------------------|-------------------|---------------------------------|
| fondamentalement | Gonflant | Dire pourquoi c'est fondamental |
| essentiellement | Vague — à quel %? | Préciser ou supprimer |

6. Synthèse Pédagogique

Pourquoi l'IA écrit-elle ainsi ?

- **Corpus d'entraînement** : elle a lu énormément de textes « professionnels » (rapports, articles, communications corporate)
- **Optimisation vers le « sérieux »** : le ton formel est perçu comme plus fiable dans les données d'évaluation humaine
- **Évitement du risque** : un mot abstrait est moins « engageant » qu'un mot concret (moins de chance de se tromper)
- **Neutralité imposée** : l'IA évite les opinions tranchées, ce qui produit un style fade et consensuel

Comment utiliser ce document en classe ?

- Distribuer la fiche élève « Lexique du Détective » (version synthétique)
- Utiliser ce document enseignant pour approfondir si des questions émergent
- Proposer aux élèves de compléter la liste avec leurs propres trouvailles
- Réutiliser ce document dans les Séquences 2 et 3 comme référence